

“ДА ОТКРИЕМ КИТАЙ“

(Цанкова, А, Хайн, Ев, Дзюлин, Хъ. Адаптация на български език, редакция и уводен курс. София: „Изток-Запад“, 2019.)

Магдалена ПАНАЙОТОВА

Югозападен университет „Неофит Рилски“

Email: panayotova@swu.bg

DISCOVER CHINA

Magdalena PANAYOTOVA

South-West University “Neofit Rilski”

Email: panayotova@swu.bg

Казват, че ако си изучавал китайски, след това всеки друг език ти се струва много по-лесен и достъпен. За изучаващите трудния източен език тази година има добра новина – най-сетне на пазара е прекрасно учебно пособие: учебник и учебна тетрадка, които са предназначени за българи и представляват начален курс по китайски език, адаптиран на основата на известната серия учебни пособия „Discover China“, издадена от Macmillan Publishers Ltd. и Foreign Language Teaching and Research Press.

Българското издание, дело на издателство „Изток-Запад“ и Антония Цанкова, Евелина Хайн и Хъ Дзюлин, съдържа специално разработен уводен курс, чиято цел е постепенно да въведе изучаващите езика в усвояването на китайската фонетика и йероглифика, като полага стабилна основа за надграждане на най-важните езикови умения в начално ниво на обучение. Работната тетрадка и учебникът боравят с реален езиков контекст, като езикът се изучава в ситуации, каквито нормално възникват в живота, при общуване, затова и са подбрани ключови думи и изрази, конструкции от реални езикови ситуации, за да развият учащите се умения за естествено общуване на китайски език. Тематичният лексикален запас постепенно се разширява в процеса на работа. В учебния курс се изучават опростените форми на йероглифите, приети като официална норма в КНР. Учебникът по китайски „Да открием Китай“ включва:

- Уводен курс – 6 урока
- 12 раздела с по 3 урока във всеки раздел
- Преговор на всеки четири раздела (общо 3 за целия учебник)
- Помощни езикови материали – таблици на числата, месеци и дати, класификатори
- Упражнения за работа по двойки за всеки раздел (Варианти за студент А и студент Б)
- Граматичен справочник за материала по раздели
- Преводи на текстовете към уроците (по раздели)
- Речник на използваната лексика

Цялостното издание включва:

- Учебник + Аудио CD
- Учебна тетрадка + Аудио CD
- Допълнителни он-лайн учебни ресурси за преподаватели и ученици

Интересно допълнение в тематично ориентираната рубрика „Кът за култура“ е погледът към китайското културно наследство и културна среда. Тук цветните фотографии са изключително атрактивни и разкриват духа и многообразието на този древен свят.

Онлайн ресурсите със свободен достъп са ценно допълнение и помагало за преподавателите, пък и за всички изкушени от китайския език, защото много от тези

упражнения могат да се правят както под ръководството на преподавател, така и самостоятелно от по-напредналите, изучаващи езика.

Важно помагало е учебната тетрадка, в която цялостно се упражняват усвоените езикови знания и умения чрез слушане, четене, писане, а секциите за самостоятелно оценяване в края на всеки раздел дават възможност да се оцени индивидуалният напредък на учащите се и да се установи в кои насоки е необходима повече работа за усвояване на езиковия материал.

Да учиш китайски език, без да слушаш произношението, без да овладееш четирите тона, е направо невъзможно и в това отношение незаменимо допълнение са петте аудиодиска към учебника и учебната тетрадка, които не само подпомагат работата в клас, но и са възможност самостоятелно да се упражняват езиковите умения.

Да изучаваш китайски език несъмнено е предизвикателство за всеки, но новият учебник „Да открием Китай“ прави това предизвикателство по-достъпно и по-приятно. Трудно ми е да определя книгата само като учебник, защото тя е и сериозно теоретично проучване на основите на китайския език, а информативната ѝ стойност е полезна както за студенти, така и за всички, които се интересуват от този интересен и нелек за усвояване източен език.